

Anthropologie

Zeitschrift für Medizinethnologie • Journal of Medical Anthropology

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM



Zum Titelbild/Front picture *Curare* 36(2013)3:

The photo shows the setting of an interview between Prof. William Sax, South Asia Institute, University of Heidelberg, and Walid Darwish Zamzam, who practices Islamic healing in UK. Mr. Zamzam gave a lecture on „Islamic Healing: a practitioner’s point of view“ at Heidelberg on 02 July, 2013. The interview can be found on pages 168–171 of this issue.

Die letzten Hefte:

Curare 35(2012)4: Objekte sammeln, sehen und deuten. Die Sprache der Objekte

Curare 36(2013)1+2: Medizinethnologische Diskurse um Körpermodifikationen im interkulturellen Arbeitsfeld Ethnologie und Medizin

Die nächsten Hefte:

Curare 36(2013)4 zu Themen aus der Transkulturellen Psychologie

Curare 36(2014) zur Ethnobotanik und Ethnopharmakologie

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – www.agem-ethnomedizin.de – AGEM, Herausgeber der *Curare*, Zeitschrift für Medizinethnologie • *Curare*, Journal of Medical Anthropology (gegründet/founded 1978)

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)


**Zeitschrift für Medizinethnologie
Journal of Medical Anthropology**
**Herausgeber im Auftrag der / Editor-in-chief on behalf of:**

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM
Ekkehard Schröder (auch V.i.S.d.P.) mit

Herausgebersteam / Editorial Board Vol. 33(2010) - 35(2012):

Gabriele Alex (Tübingen) gabriele.alex@uni-tuebingen.de // Hans-Jörg Assion (Dortmund) hans-joerg.assion@wkp-lwl.org // Ruth Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bernd Rieken (Wien) bernd.rieken@univie.ac.at // Kristina Tiedje (Lyon) kristina@tiedje.com

Geschäftsadresse / Office AGEM: AGEM-Curare

c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany
e-mail: ee.schroeder@t-online.de, Fax: +49-[0]331-704 46 82

Beirat/Advisory Board: Katarina Greifeld (Frankfurt) // Michael Heinrich (London) // Mihály Hoppál (Budapest) // Sushrut Jadhav (London) // Annette Leibling (Montreal, CAN) // Danuta Penkala-Gawęcka (Poznań) // Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

Begründet von/Founding Editors: Beatrix Pfeleiderer (†) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefelhövel (Adechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

Ehrenbeirat/Honorary Editors: Hans-Jochen Diesfeld (Starnberg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frießem (Stuttgart) – Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

IMPRESSUM *Curare* 36(2013)3**Verlag und Vertrieb / Publishing House:**

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster
Postfach 11 03 68 • 10833 Berlin, Germany
Tel. +49-[0]30-251 04 15 • Fax: +49-[0]30-251 11 36
e-mail: info@vwb-verlag.com
<http://www.vwb-verlag.com>

Bezug / Supply:

Der Bezug der *Curare* ist im Mitgliedsbeitrag der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte können beim VWB-Verlag bezogen werden // *Curare* is included in a regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at VWB-Verlag.

Abonnementspreis / Subscription Rate:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet unter // Valid subscription rates you can find at the internet under: www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2013

ISSN 0344-8622

ISBN 978-3-86135-774-2

Die Artikel dieser Zeitschrift wurden einem Gutachterverfahren unterzogen // This journal is peer reviewed.



Inhalt / Contents
Vol. 36 (2013) 3

**Gesundheit und Öffentlichkeit:
Medizinethnologische Perspektiven**

Addenda und Errata zu <i>Curare</i> 36(2013)1+2 (Namenskorrektur J.A. VALŠÍK)	162
Die Autorinnen und Autoren in <i>Curare</i> 36(2013)3	163
EKKEHARD SCHRÖDER: Editorial: Gesundheit und Öffentlichkeit: Medizinethnologische Perspektiven	164
Die Ethnobotanik in öffentlichen Diskursen um Heilmittel, Workshop 41, DGV-Tagung, Mainz, 2.–5. OKTOBER 2013 (ABSTRACTS: KATHARINA SABERNIG, VALÉRIE LIEBS, JULIA WENGER, CHRISTIAN SCHMID).	166
Forum	
WILLIAM S. SAX: The Reality of 21 st Century Islamic Healing—An Interview with a Muslim Healer	168
YVONNE SCHAFFLER: Is it Wise to Use “Culture” as Category in the Sector of Health-Care?	172
CAROLINE CONTENTIN EL MASRI & ELISABETH HIRSCH: Sibyllenwurz und Speisedampf. Bericht über die Ausstellung der Werkstatt Ethnologie Berlin vom 23.04.2012 – 11.05.2012 in Berlin.	180
CHRISTIAN KESSLER: 21 st Century Ayurveda – German Perspectives	187
MARKUS WIENCKE: Stanley Krippner on his 80 th birthday (*OCTOBER 4, 2012)	192
Artikel	
ANNA TROJANOWSKA: Das Wissen über Pilze in polnischen Kräuterbüchern der Renaissance	195
TILMAN MUSCH: Drugging Cattle: On the Use of Certain Psychoactive Herbs in Fulani Veterinary Medicine	205
FRÉDÉRIC LE MARCIS & GEORGE ROUAMBA: Trial and Routine. On the Problematic Relation between Routine Care and “Private Actors” within West-African Health Services (Burkina Faso)	211

Buchbesprechungen / Book Reviews• *Rezension zur Ethnobotanik:*

- BEATRIZ CAIUBY LABATE & HENRIK JUNGABERLE (eds) 2011. *The Internationalization of Ayahuasca*. Berlin (ANDREA BLÄTTER) 227

• *allgemeine Themen:*

- PAUL U. UNSCHULD & HERMANN TESSENOW in collaboration with JINSHENG ZHENG 2011. *Huang Di Nei Jing Su Wen. Annotated Translation of Huang Di's Inner Classic—Basic Questions*. Univ. California Press (H.-GÖRTZ-INSTITUT, CHARITÉ) 229
- Ethnography and Self-Exploration. *Medische Anthropologie* Vol. 24(2012)1, Special Issue, edited by SJAAK VAN DER GEEST *et al.* (KATARINA GREIFELD) 230
- EHLER VOSS 2011. *Mediales Heilen in Deutschland. Eine Ethnographie*. Berlin (MARKUS WIENCKE) 231
- KATARINA GREIFELD (Hg.) 2013. *Medizine ethnologie. Eine Einführung*. Berlin (WINFRIED EFFELSBERG) 232
- ERIKA FISCHER-LICHTE 2012. *Performativität. Eine Einführung*. Bielefeld (LUDGER ALBERS) 233
- SILKE BERTRAM 2012. *Im Puls Papuas – Wo ich meine Seele vergaß – vier Jahre als Ärztin mit Familie in Papua Neuguinea*. Sidihoni-Vlg. (ERNST SCHUMACHER) 234
- OLIVER HERBERT 2011. *Todeszauber und Mikroben. Krankheitskonzepte auf Karkar Island, Papua-Neuguinea*. Berlin. (MARTIN KONITZER) 235

Résumés des articles de Curare 36(2013)3 237

- Zum Titelbild & Impressum U2
- Hinweise für Autoren/Instructions to Authors U3

Redaktionsschluss: 15.07.2013

Lektorat und Endredaktion: EKKEHARD SCHRÖDER

Die Artikel der *Curare* werden einem Reviewprozess unterzogen / The journal *Curare* is a peer-reviewed journal

Addenda und Errata zu Curare 36(2013)1+2:• *Addendum: BMI vom Schreibtisch:*

In *Curare* 36(2013)1+2 auf S. 12 und in der Anmerkung 23 zitiert die Autorin DEBORA FROMMELD in ihrem Beitrag „Fit statt fett“: *Der Body-Mass-Index als biopolitisches Instrument* Zeitungsberichte über Verbeamtungswünsche, die wegen eines abweichenden BMIs abgelehnt werden. Im geschilderten Falle handelte es sich um einen Polizeianwärter mit einem ausgeprägt trainierten muskulösen Körper. Wie zu erfahren ist, gelang es dem Bewerber, nach einem Gerichtsverfahren doch noch eingestellt zu werden. Hier die beiden Quellen: <http://www.derwesten.de/wr/wr-info/zu-muskuloes-fuer-den-polizeidienst-id76939.html> • <http://www.derwesten.de/wr/staedte/schwelm/muskelspiel-vor-gericht-gewonnen-id348813.html>

• *Addendum und Erratum zu Autor Valšík:*

Der Erstautor des Artikels “Popular Medicine and Traditional Mutilations in Egyptian Nubia” von VALŠÍK J.A. & HUSSIEN F.H. in *Curare* 36(2013)1+2: 86–92 heißt nicht Jan A. Valšík, sondern JINDŘICH A. VALŠÍK (s. S. 89). Eine neuere Diplomarbeit ist seinem Leben und Werk gewidmet (Diplomovka-Vymazalová-Valšík), Brno (Brünn) [<http://www.uschovna.cz/en/package/P8X3L3SBFK7ELFBL-MAT>]. Information von Assoc. Prof. Rado Beňuš, Bratislava, Head of the Department of Anthropology of the Faculty of Natural Sciences of CU, where Prof. Valšík used to work. (benus@nic.fns.uniba.sk).



Jindřich A. Valšík
(1903–1977)

Die Autorinnen und Autoren dieses Heftes:

- LUDGER ALBERS*, Dr. med, Psychiater (Wiesbaden) dr.l.albers@t-online.de – S. 233
- ANDREA BLÄTTER, Dr. phil, Ethnologin, Psychologin (Hamburg) blaettchen100@gmx.de – S. 227
- WINFRIED EFFELSBERG*, Prof. Dr.med., Dr. phil, Psychiater, Ethnologe (Freiburg) winfried.effelsberg@t-online.de – S. 232
- KATARINA GREIFELD* Dr. phil, Medizinethnologin (Frankfurt) greifeld@gmx.de – S. 230
- ELISABETH HIRSCH, Altamerikanistik (Berlin) ek.hirsch@t-online.de – S. 180
- CHRISTIAN KESSLER, Dr.med, M.A., Arzt, Indologe (Berlin) kessler.christian@gmail.com – S. 187
- MARTIN KONITZER, Prof. Dr. med, Allgemeinmedizin (MHH) (Schwarmstedt) m-konitzer@t-online.de – S. 235
- VALERIE LIEBS, M.A., Ethnologin (Göttingen) valerie_liebs@yahoo.de – S. 166
- FREDERIC LE MARCIS, Pr., Ethnologe (Lyon) frederic.lemarcis@ens-lyon.fr – S. 211
- CAROLINE CONTENTIN EL MASRI, Ethnologin (Berlin) cmasri@zedat.fu-berlin.de – S. 180
- TILMANN MUSCH, Dr. phil, Ethnologe (Paris, Bayreuth) tilmanmusch@yahoo.de – S. 205
- GEORGE ROUAMBA, MA, Ethnologe (Bordeaux) rouambageorge@hotmail.com – S. 211
- KATHARINA SABERNIG*, Dr. med, MA, Ärztin, Tibet-Kunde (Wien) katharina.sabernig@meduniwien.ac.at – S. 166
- WILLIAM SAX*, Prof. Dr. phil., Ethnologe (Heidelberg) william.sax@urz.uni-heidelberg.de – S. 168
- YVONNE SCHAFFLER*, Dr. phil., Ethnologin (Wien) yvonne.schaffler@gmail.com – S. 172
- CHRISTIAN SCHMID, MA, Ethnologe (München) christian_a.schmid@yahoo.de – S. 166
- EKKEHARD SCHRÖDER*, Psychiater, Ethnologe (Potsdam) ee.schroeder@t-online.de – S. 164
- ERNST SCHUMACHER*, Dr. med, Psychiater (Zell unter Aichelberg) ernst.schum@t-online.de – S. 234
- ANNA MARIA TROJANOWSKA, PD, PhD, Pharmaziegeschichte (Warschau) atrojan@ihnpn.waw.pl – S. 195
- JULIA WENGER, Studentin der Ethnologie (Halle) julia Wenger@gmx.de - S. xy
- MARKUS WIENCKE*, Dr. phil, Psychologe, Ethnologe (Berlin) markuswiencke@yahoo.com – S. 192, 231

* Mitglieder der AGEM

Rezensionen zur Ethnobotanik

BEATRIZ CAIUBY LABATE & HENRIK JUNGABERLE (eds) 2011. *The Internationalization of Ayahuasca*. Berlin: LIT, 446 pp.

Eine der interessantesten Entwicklungen im Bereich der modernen Religions- und Medizinethnologie ist die Entstehung und rapide internationale Ausbreitung von Glaubensgemeinschaften, deren heiliges Sakrament aus der Droge Ayahuasca, einem stark halluzinogenes Getränk aus Bestandteilen der Liane *Banisteriopsis Caapi* und dem Busch *Psychotria viridis* besteht. Ayahuasca-Zubereitungen sind im amazonischen Tiefland schon lange bekannt, in den 1950er Jahren sind sie vor allem über Gummisammler immer weiter verbreitet worden und haben auch in die städtischen Mestizengemeinden Eingang gefunden. Bereits in den 1960er Jahren bildeten sich dort neue Heilkulte, die aus den Ayahuasca-Ritualen des Tiefland hervorgegangen waren und die als neue synkretistische Glaubensgemeinschaften mit afrikanischen, christlichen und amazonischen Anteilen immer mehr AnhängerInnen fanden.

Inzwischen sind diese Kulte in Brasilien anerkannte Religionsgemeinschaften mit zwei Denominationen, der União do Vegetal (UDV) und Santo Daime. Sie ermöglichen ihrer meist mestizischen Anhängerschaft spirituelle Einsicht, Lebenssinn und Heilung von diversen Krankheiten und Befindlichkeitsstörungen. Da es in den südamerikanischen Ausbreitungsgebieten von Santo Daime und UDV für die einfache Bevölkerung kaum eine medizinische Grundversorgung gibt, ist allein die Hoffnung auf Heilung ein wichtiger Grund für den Zulauf zu diesen Gemeinden. Neben diesen indigenen Entwicklungen hat sich aber auch seit (spätestens) den 1980er Jahren ein Drogentourismus aus den westlichen Industrienationen in das Amazonasgebiet entwickelt und damit auch, meist unbemerkt von der breiteren Öffentlichkeit, eine Ausbreitung von Santo Daime und UDV nach Nordamerika, Europa und Japan.

Zur Internationalisierung von Ayahuasca-Ritualen fand bereits 2008 in Heidelberg eine Konferenz statt, deren wichtigste Ergebnisse jetzt in sechsundzwanzig Einzelbeiträgen veröffentlicht worden sind. In drei Sektionen geht es dabei um die Verbreitung von Ayahuasca in Südamerika und der Welt, um medizinische, psychologische und pharmakologische Wirkungen sowie, besonders ausführlich, um die



juristische Auseinandersetzung um Ethik und Legalisierung dieser neuen religiösen Bewegung.

Die *erste Sektion* beginnt mit einem kritischen ethnohistorischen Überblick über die Verbreitung von Ayahuasca-Kulten in Amazonien. Weiter werden ethnobotanische Basisinformationen geliefert und der Identifikation der variablen Bestandteile des halluzinogenen Tranks nachgegangen, der neben *Banisteriopsis caapi* und *Psychotria viridis* diverse Rezepturen haben kann. Anschließend wird den historischen Ursprüngen von Santo Daime, einer der zwei großen Ayahuasca-Glaubensgemeinschaften in Brasilien nachgegangen. Dabei wird auch eine kleine Ayahuasca-Forschungsgeschichte geliefert und auf die Problematik hingewiesen, eine dermaßen synkretistische und diversifizierte Religionsform wissenschaftlich zu bearbeiten.

Im Folgenden wendet sich der Fokus von Südamerika nach Europa. Hier werden Einblicke in die heterogene Ayahuasca-Szene in den Niederlanden gegeben und die Herausforderungen diskutiert, die diese neue Glaubensform, insbesondere als theogene Religion, für die moderne Wissenschaft darstellt. Entheogene Pflanzen sind stark halluzinogen und können, bei sachgerechter Anwendung und im passenden rituellen Kontext, spirituelle Erkenntnis bis zur Erleuchtung bewirken. Sie sind in zahlreichen traditionellen Kulturen auf allen Kontinenten als heiliges Sakrament aufgefasst und verwendet worden und sind in der westlichen Welt in den 1960er Jahren vielfach neu entdeckt worden. Einem positivistischen, rational orientierten wissenschaftlichen, oder auch evangelisch-lutherischem Weltbild bleiben solche Ebenen allerdings verschlossen, so dass von dieser Seite ein Missbrauch der Religionsdefinition unterstellt wird.

Jonathan Ott, ausgewiesener Experte für Ethnobotanik, rät in seinem Beitrag allen an Ayahuasca Interessierten dringend davon ab, selber nach Südamerika zu reisen, um als Drogentouristen entsprechende Erfahrungen zu sammeln. Das gefährdete Ökosystem

des Amazonas und die Bedrohung letzter intakter indigener Dorfgemeinschaften schließen solche Ansinnen für ihn aus, zumal diverse Analogien für die in *Banisteriopsis Caapi* und *psychotria viridis* enthaltenen Substanzen in Europa zur Verfügung stehen. Andere Beiträge dieses Abschnitts reflektieren über die inzwischen globale Ausbreitung von Ayahuasca-Gemeinden vor allem unter dem Aspekt einer damit einhergehenden neuen sozialen und ökologischen Ethik.

Die *zweite Sektion* beschäftigt sich mit der medizinischen Sicherheit einer Substanz, die häufig illegal und damit unkontrolliert, immer größere Ausbreitung erfährt.

Hier wird von der pharmakologischen Wirkung berichtet. Toleranz, Pharmakokinetik, subjektive und akute Effekte auf das Zentralnervensystem werden dargestellt sowie Risiken und möglicher Nutzen reflektiert.

Weitere Unterkapitel beschäftigen sich mit ungünstigen Effekten, Langzeitwirkungen und der potentiellen Auslösung von dauerhaften Psychosen und Persönlichkeitsveränderungen und mit Komplikationen durch chemische Interaktionen mit MAO-Hemmern und Laktose-haltiger Nahrung. Diese Unverträglichkeit ist wohl die größte Gefahr bei der Verwendung von Ayahuasca und hat schon zu mehreren Todesfällen geführt. Weitere Beiträge aus dieser medizinischen Sektion beschreiben Kontexte des spirituellen Heilens innerhalb von Santo-Daime Ritualen. Spirituelle Heilpraktiken bei psychischen Erkrankungen werden thematisiert, wie auch spirituelle Notfälle und unterschiedliche therapeutischen Anwendungsbereiche.

Der besonders ausführliche *letzte Abschnitt* beschäftigt sich mit den unterschiedlichen nationalen juristischen Umgangsweisen mit Ayahuasca. Tatsächlich besteht im Bereich juristischer Umgangsmöglichkeiten mit Substanzen, die üblicherweise von staatlicher Seite als „Rauschgift“ indiziert und behandelt werden, erheblicher Informations- und Klärungsbedarf. Von größtem Interesse sind deshalb die Erfahrungsberichte aus Ländern, in denen sich Santo Daime und UDV etabliert haben. In Brasilien, dem Mutterland von UDV und Santo Daime ist der Umgang mit Ayahuasca im Rahmen dieser Kirchen (Produktion, Handel, Weitergabe) inzwischen legal. In den Niederlanden ist die rechtliche Behandlung der Ayahuasca-Kirchen umstritten. Die strafrechtliche Verfolgungspraxis von Santo Daime in den Nie-

derlanden wird beschrieben und mögliche Gefahren für die öffentliche Sicherheit diskutiert.

Die juristische Handhabung von Ayahuasca-Kirchen in Deutschland erweist sich als vergleichsweise restriktiv. Hier gibt es seit 1992 kleine Ayahuasca-Gemeinden und seit 1997 Versuche, eine Registrierung als religiöse Gruppierung zu erlangen. Berichtet wird von restriktiven Maßnahmen gegen St Daime-Gruppierungen in Thüringen, Hannover, Stuttgart und Berlin und eine neue Generation von *Fardados* (initiierte Mitglieder von Ayahuasca-Kirchen), die trotz der rechtlich weiterhin unklaren Situation zu ihren wichtigsten Feiertagen öffentlich angekündigte Rituale zelebrieren. In Frankreich sind Ayahuasca-Zubereitungen nach jahrelangen Rechtsstreitigkeiten und einem 100-tägigem legalen Status seit 2005 eindeutig verbotene Substanzen. Bemerkenswert ist hier die letztendliche juristische Begründung: Ayahuasca sei *sectoidal* (S. 353), d. h. verführe Benutzer dazu, sich Sekten anzuschließen bzw. Sekten zu bilden. Ebenso wie in Deutschland gibt es hier eine sehr negative Boulevardpressekommentierung.

In Spanien wurden die ersten Ayahuasca-Rituale bereits um 1988 durchgeführt. Inzwischen gibt es an die 250 initiierte *Fardados* und etwa 300 Besucher der Treffen. Nach anfänglichen Strafverfolgungen ist der Gebrauch von Ayahuasca im Rahmen von St. Daime- oder UDV-Ritualen seit 2007 legal. Ebenso ist in Italien der Gebrauch, nach einer Anfangsphase der Akzeptanz und einer Strafverfolgungsphase (2005) seit 2006 legal.

Abschließend werden verschiedene juristische Herangehensweisen erläutert, die sich in den letzten Jahrzehnten als mehr oder weniger zielführend bei der Anerkennung von Ayahuasca-Glaubensgemeinschaften erwiesen haben. Dieser Band bietet vielschichtige, seriöse, wissenschaftliche Informationen zu Ayahuasca, Santo Daime und UDV, die angesichts der Ausbreitung des Phänomens dringend notwendig geworden sind. Auch wenn Übersichtlichkeit und Verständlichkeit in einigen Artikeln zu wünschen übrig lassen und eine ethnologische Aufarbeitung des Phänomens zu kurz kommt, ist dieser Sammelband über die Ausbreitung und Hybridisierung einer entheogenen Glaubensform für alle, die an aktuellen Themen der Medizin- oder Religionsethnologie interessiert sind oder juristisch oder sozialwissenschaftlich mit Ayahuasca befasst sind, eine unverzichtbare Basislektüre.

ANDREA BLÄTTER, Hamburg

Der Gelbe Kaiser komplett auf Englisch

PAUL U. UNSCHULD & HERMANN TESSENOW in collaboration with JINSHENG ZHENG, 2011. *Huang Di Nei Jing Su Wen. Annotated Translation of Huang Di's Inner Classic—Basic Questions*. Berkeley, CA: University of California Press, Vol. 3 and 4, 1.560 pp.

In July 2011, University of California Press has published the final two volumes of the four volume *Huang Di Nei Jing Su Wen* project, edited by Paul U. Unschuld. As a consequence, for the first time one of the most ancient Chinese medical texts will become available in an English edition meeting the highest standards of historiography and philology. The first volume, was published by the University of California Press in 2003 under the title *Huang Di Nei Jing Su Wen. Nature, Knowledge, Imagery in an Ancient Chinese Medical text* (520 pages). In it Paul Unschuld introduced the history of the text, and offered a first comprehensive survey of the *Su wen*—its view of the human body, its notions of disease, as well as therapeutic strategies. In a lengthy epilogue of 105 pages, written with the assistance of Jinsheng Zheng and Hermann Tessenow, the so-called “doctrines of the five periods and six qi,” presumably dating from the Han era and introduced into the *Su wen* in the eighth century, were delineated in a detailed manner never attempted in Western literature before.

A second volume appeared in 2009, also published by University of California Press entitled *A Dictionary of the Huang Di Nei Jing Su Wen* (812 pages). Authored by Hermann Tessenow and Paul U. Unschuld, this Dictionary covers all 1.866 different characters found in the *Su Wen*, as well as meaningful compounds, together constituting a complete text of more than 88.000 characters. Entries list different readings and meanings of characters, including identical characters, offer quotations of up to ten characters to reflect first appearance contexts, and identify the number of occurrences of characters and compounds with a given meaning. The entire text of the *Su wen* is reproduced in an appendix. A CD offers two concordances enabling users to locate characters and passages quickly.

The two final volumes, authored by PAUL U. UNSCHULD and HERMANN TESSENOW in collaboration with JINSHENG ZHENG, have been published by University of California Press in July 2011 under the title *Huang Di Nei Jing Su Wen. An Annotated Translation of Huang Di's Inner Classic—Pure Questions*. They offer, in some 2.200 printed pages, a complete and profusely annotated English translation of the *Su wen* based on

rigid standards of philology, the first of its kind to be published. The authors have collected and evaluated more than 600 Chinese and Japanese monographs dating from over the past 1.600 years, and close to 3.000 articles written by Chinese authors in the 20th century, in addition to the work of Western scholars. Thanks to this rich material, a large number of alternative views and interpretations of the meanings of individual characters and shorter or longer text passages are included in the footnotes. Often views of Chinese and Japanese commentators of the past offer alternatives to the interpretations of the present edition. They have been cited to provide readers with as much information on the different readings and interpretations of the *Su wen* as possible.

The translation is based in the historical-anthropological approach championed by Paul U. Unschuld in his long-term research of the history of thought in Chinese medicine. It aims to elucidate the original images and metaphors in the Chinese terminology, thereby showing the close relationship between ancient Chinese society, culture and world views and understandings of the nature of disease and health. The translation also takes into account the fact that about two thirds of the *textus receptus* of the *Su wen* is a compilation. This *textus receptus* presumably dates from the first century CE, and is based upon excerpts or complete quotations from a large number of shorter texts written as early as the third or second century BCE. In the present translation, for the first time, an attempt has been made to reveal the different historical layers of the *Su Wen* in their structural relationships to the whole and to one another.

The appearance of the complete set of four volumes of the *Huang Di Nei Jing Su Wen* project marks the culmination of a pioneering effort. No other seminal text of ancient Chinese life sciences has been devoted as much scholarly attention as the *Su Wen* now has received. This new annotated English translation will offer readers in the West and in East Asia a wealth of stimuli for further research, with the ultimate goal of a better understanding of a core aspect of Chinese and East Asian culture. It will allow the *Su Wen*'s comparison with similar documents of ancient European civilisation. (Aus Nachrichten 2011-06-01, Horst-Görtz-Stiftungsinstitut für Theorie, Geschichte und Ethik chinesischer Lebenswissenschaften, Charité Universitätsmedizin, Berlin).

(Aus Nachrichten 2011-06-01, Horst-Görtz-Stiftungsinstitut für Theorie, Geschichte und Ethik chinesischer Lebenswissenschaften, Charité Universitätsmedizin, Berlin).

Verschiedenen Themen

Ethnography and Self-Exploration. *Medische Antropologie* Vol. 24(2012)1, Special Issue, edited by SJAAK VAN DER GEEST, FLORE SINGER AASLID, TRUDIE GERRITS, ANDREW RUSSELL & ATHENA MCLEAN, Universiteit van Amsterdam, 254 pp.

Dieses Schwerpunktheft der *Medische Antropologie*, die niederländische Zeitschrift für Medizinethnologie, geht auf ein gleichnamiges Symposium zurück, das im Dezember 2011 stattgefunden hatte. In zwölf Beiträgen wird der Frage nachgegangen, wie Ethnografie und Subjektivität bzw. Autobiografien in der „Anthropology“ (vulgo: Ethnologie) zusammengeführt werden können, oder anders ausgedrückt: wie Reflexivität aufs Eigene und die eigene Arbeit sinnbringend/wertsteigernd in die wissenschaftliche Arbeit eingebracht werden kann. Darüber wird schon lange diskutiert, wobei auch gerne Malinowskis Werk über die Trobriander (1932) zitiert wird – so auch hier im Vorwort der Herausgeber –, die dann in der Folge ganz richtig betonen, dass es von der „Nabelschau“ weiter gehen muss, dass Ethnologie nicht bei der Selbstreflexion stehen bleiben darf, sondern sich zur Intersubjektivität entwickeln muss, die darüber Auskunft geben kann, wie Wissen und Einsicht(en) zwischen den Individuen geteilt werden (S. 6). Subjektivität kann also nur ein erster Schritt sein, um zu weitergehenden Erkenntnissen zu kommen – was dann tatsächlich Ethnologie genannt werden kann im Gegensatz zur literarischen Produktion.

Die Tagungsteilnehmer waren also dazu eingeladen, „... – through exploring the influence of personal life on ethnographic research; – through exploring the influence of anthropology and ethnographic research on personal life; – through the use of ethnography as self-exploration“ (zusammengefasst bei MEDHAT: 165). Das Vorwort eines Teils der Herausgeber (SJAAK VAN DER GEEST, TRUDIE GERRITS und FLORE SINGER AASLID) gibt einen Überblick über den Tagungsverlauf und wie schwer es ihnen im Anschluss gefallen ist, die überarbeiteten Beiträge den drei Themenbereichen zuzuordnen, da sie im Grunde ineinander fallen. Angesichts der Tatsache, dass nur selten so intensive Veranstaltungen über ein letztlich doch so intimes Thema stattfinden, konnten die Veranstalter auf gute Resonanz hoffen, die sich dann offenbar wie gewünscht einstellte (was man als Nichtteilnehmerin ja nur vermuten kann). Die

Tagung verzichtete traditionsgemäß ganz auf Vorträge, weil alle Beiträge vorab bekannt waren, so dass grosser Raum für Diskussionen gegeben war. Natürlich kamen daher subjektive Beiträge zusammen, die während der zweitägigen Konferenz mit nur 35 Teilnehmern diskutiert und aus denen schliesslich zwölf zur Veröffentlichung ausgewählt wurden.

Die Herausgeber des Schwerpunktheftes (mit zwei Männern und drei Frauen in der richtigen „gender balance“) konnten die einzelnen Beiträge nicht den Subthemen zuordnen (da sie eben ineinander fallen) und entschieden sich daher dafür, sie in alphabetischer Reihenfolge zu veröffentlichen – ein eher unorthodoxes Verfahren. Von den zwölf Beiträgen (ausser des Vorworts) stammt nur einer von einem Mann (also gar nicht „gender-balanced“), und die Rezensentin verzichtet auf mögliche (ethno-)(psycho)-analytische Spekulationen.

Es geht in den Beiträgen um alltägliche Erfahrungen des Umgangs mit Erkrankungen am eigenen oder/und fremden Leib, um kathartische Erfahrungen ebenso wie um die Analyse von Ritualen, von semantischen Räumen und/oder dem eigenen Ich. Es geht aber auch darum, wie Ethnografie betrieben wird, wie Rahmenbedingungen geklärt und geschildert werden, wie diese in die Analyse einfließen und letztlich jede dann doch unvergleichlich ist, da sie von unterschiedlichen Forschern mit je eigenen Erfahrungen betrieben werden. Dennoch muss es, wie eingangs geschrieben, darum gehen, vom Subjektiven zum „Grösseren“ zu kommen, auch um sich nicht dem Vorwurf der Beliebigkeit – und damit Unwissenschaftlichkeit – auszusetzen. Wie MEDHAT richtig betont, ist Transparenz wichtig: „A degree of transparency is achieved by honing researchers’ awareness of projective dynamics and unconscious processes by encouraging a commitment to self-enquiry“ (S. 167). Subjektivität als Teil der ethnografischen Perspektive wird damit für andere und sich selbst erfahr- und bestenfalls nachvollziehbar.

Nach der Einleitung „Introducing Ethnography and Self-Exploration“ folgt ein Beitrag von FLORE SINGER AASLID über „Marginal groups, marginal minds: Reflections on ethnographic drug research and other traumatic experiences“; dann von TANJA AHLIN (immer schön im Alphabet) über „Of food and friendship: A method for understanding eating disorders in India“; FEDERICA DELIANA mit „Seeing with new eyes: Field research and self-analysis in a clinic for treatment of eating disorders“; TRUDIE GER-

RITS mit "Interweaving personal biography and academic work"; ALEXANDRA HALKIAS zu "Alzheimer's, national bankruptcy, and hegemonic masculinities in Greece"; INA KATHRIN HESEBECK über „The anthropologist as an expatriate native: Anthropological research on and with congenital heart disease(s)“; SILKE HOPPE zu "The negative side of independence: An exploration of the self and others"; ELLEN KRISTVIK über "The significance of presence: Personal experience and research among incurable cancer patients"; KATAYOUN TAMARA MEDHAT zu "Betwixt and Between: Observations on ethnographic identity and „scribbling on the margins“"; MARGREET PEUTZ zu "From some deep place in you. On personal connections between researcher and research in mental health"; ANDREW RUSSELL über "Love, displacement, and ritual excision: A medical anthropologist gets appendicitis" und schliesslich PRIYA SATALKAR über "To marry or not to marry. Studying others to know myself". Alle Beiträge gehen über das subjektive Erfahren hinaus und geben selbstreflexiv Einsicht in die Forscher-/Forschensrealität. Manche Ausgangspunkte sind eher zufällig (wie etwa bei Russells Appendizitis), andere wie bei Deiana und Ahlin (Essstörungen) systematischer, und im Zeichen der andauernden Eurokrise ist besonders der griechische Beitrag von Halkias lesenswert. Wer Denkanstösse zum eigenen Tun und Forschen in der Verbindung zur Intersubjektivität und Medizinethnologie gewinnen will, sollte das Sonderheft unbedingt lesen.

Am Ende der Zeitschrift findet sich unter "News" zunächst ein Abschnitt mit interessanten Buchbesprechungen (auch niederländischer Veröffentlichungen) und dankenswerterweise eine ganze Sektion zu "Recent dissertations on health, culture and society", die eine kurze Zusammenfassung der Arbeiten und damit eine gute Übersicht über Forschungsschwerpunkte an den verschiedenen Universitäten im europäischen Kontext gibt.

Übrigens wird die Zeitschrift ab 2013 als digitale "Open Access"-Zeitschrift unter dem Titel *Health, Care & the Body: International Journal in Medical Anthropology* weitergeführt. Damit wird sie besser zugänglich und kann sicherlich auf eine breitere und internationalere Leserschaft setzen, die nicht mehr vom Titel in holländischer Sprache abgeschreckt wird.

KATARINA GREIFELD, Frankfurt

EHLER VOSS 2011. *Mediales Heilen in Deutschland. Eine Ethnographie*. Berlin: Reimer, 416 S.

Ehler Voss setzt sich in seiner Dissertation mit einem der zentralen Themen der Ethnologie auseinander: dem Umgang mit dem kulturell Fremden. Dieses findet er nicht in exotischen Gefilden, sondern bei uns in Deutschland, in Channeling-, Schamanismus- und Reiki-Praktiken, in der Szene der Bruno Gröning-Freunde oder in Gruppen, die das Familienstellen nach Bert Hellinger praktizieren. An der Annäherung an diese Praktiken und die Menschen, die sie ausüben, lässt Voss seine Leser/innen auf spannende Weise teilhaben und arbeitet über dichte Analysen eine Kultur des medialen Heilens heraus.

Ehler Voss hat seine Arbeit in drei Teile gegliedert. Im ersten Teil entwickelt er einen konzeptionellen Rahmen für seine Untersuchung des medialen Heilens. Hierzu stellt er sein Forschungsfeld in den Kontext des Spiritismus von Allan Kardec und relativiert unter Bezugnahme auf die neueren medizinethnologischen Debatten die Wahrnehmung von Gesundheit und Krankheit. Anschließend gibt Voss einen Überblick über die Entwicklungen der oben genannten Strömungen in Deutschland. Hierüber erhält man als Leser wichtige historische Bezugspunkte, mit denen sich das im zweiten Teil des Buches dargestellte, heterogene Untersuchungsfeld besser erschließen lässt. Anschließend diskutiert der Autor die drei Begriffe Wissenschaft, Kultur und Fremdheit und eröffnet hierüber den Zugang zu einer Metaebene. Als gewinnbringend stellt sich für mich insbesondere die Auseinandersetzung mit Thomas Csordas' Konzept des Embodiment heraus. Voss zeigt überzeugend, wie Csordas Merleau-Ponty unscharf interpretiert und sein Ziel nicht erreicht, ohne den Dualismus von Subjekt und Objekt auszukommen. Mit der Bezugnahme auf Bernhard Waldenfels' Konzept des „radikal Fremden“ erhält Voss eine geeignete theoretische Fundierung, um bewertenden und vereinnahmenden Interpretationen des empirischen Materials widerstehen zu können. Voss greift diese Haltung anschließend auf, indem er den Ethnologen selbst als Medium begreift, der „als *guide noir* die Dunkelheit des radikal Fremden [umkreist], ohne diese zwangsläufig zu erhellen oder erhellen zu wollen“ (S. 94). Hieraufbauend entwirft Voss das Thema des medialen Heilens als Diskursfeld, das Widersprüchliches, Inkohärentes, Unvollständiges und Prozesshaftes enthält. Zusam-

mengehalten wird es durch die Leitmetapher des medialen Heilens, die im zweiten Teil des Buches inhaltlich gefüllt wird.

Diesen Teil hat Voss in die Kategorien „Schamanen und schamanisch Tätige“, „Medien, Familiensteller und Reiki-Meister“ sowie „Bruno Gröning-Freunde“ unterteilt.

Mit der Kombination aus biographischen Informationen, ethnographischen Beschreibungen, Interviewzitate und der Anwesenheit des Autors im Feld entstehen dichte und lebendige Bilder, die zeigen, wie die Wirklichkeit im Feld anders konstruiert wird.

Voss gibt seine Irritationen und Zweifel wieder, macht seine Rolle in den beschriebenen Situationen transparent und wird so als Person sichtbar, die mit einer fremden Wirklichkeitskonstruktion konfrontiert ist. Er ist emotional beteiligt und reflektiert, was die Erlebnisse in ihm auslösen. Der Autor beschreibt Gesundheit als sozial hergestellte, subjektiv und kollektiv erlebte Wirklichkeit, die in den Lebensstil der beteiligten Personen eingebettet ist. Über den tatsächlichen Heilungserfolg kann Voss keine Aussagen treffen.

Während des Lesens habe ich mir mitunter mehr Orientierung gewünscht, indem expliziter an die eingangs erläuterten Theorie-Konzepte angeknüpft wird. Im dritten Teil wird die ethnographische Untersuchung dann wieder an wissenschaftliche Diskurse angebunden. In der Diskussion, inwiefern sich das Konzept des medialen Heilens als Kulturbegriff und Heterodoxie auffassen lässt, finde ich insbesondere den eingeführten Begriff der „Szene“ weiterführend, da sich hierüber die Dynamik, Unabgeschlossenheit und Heterogenität des Untersuchungsfeldes mit den gleichzeitig vorhandenen Gemeinsamkeiten erfassen lässt. Interessant ist auch der Gedanke, dass in der emischen Konzeption die medialen Praktiken mit wissenschaftlichen Begriffen charakterisiert und nicht als esoterisch wahrgenommen werden. Unter Bezugnahme auf Max Webers Definition von Charisma zeigt Voss, wie über die beschriebenen Praktiken Glaubwürdigkeit und Autorität hergestellt und um die Deutungshoheit gekämpft wird. Anschließend kehrt Voss zum Thema des Fremden bzw. des radikal Fremden (Waldenfels) zurück und verweist, indem er ihn mit dem Begriff der „Erfahrung“ in Bezug setzt, auf die Begrenztheit von (wissenschaftlichen) Normalisierungsversuchen.

Ehler Voss wird seinem Anspruch gerecht und arbeitet eine Kultur des medialen Heilens in all ihrer Vielstimmigkeit heraus – neben den überzeugend dargestellten Gemeinsamkeiten bleibt so auch die im Untersuchungsfeld vorhandene Heterogenität und Widersprüchlichkeit bestehen. Voss stellt über detaillierte Erlebnisse und Szenenbeschreibungen vielschichtige Bezüge zu aktuellen Debatten in der Medizinethnologie her. Die Arbeit lädt zur Reflexion unseres Umgangs mit dem Fremden auf der Metaebene ein.

Viele ethnologische Studien in anderen Teilen der Welt liefern Hinweise, dass die Gesundheit eines Individuums an moralisch-spirituelle Ordnungen gebunden wird. Damit stehen sie im Gegensatz zu den Grundannahmen des Mainstreams der westlichen Psychologie und Psychiatrie, nach denen Störungen eher in der Person liegen und entsprechend hier modifiziert werden. Ehler Voss verlagert mit seiner Arbeit ethnologische Zugänge nicht nur nach Deutschland, sondern bietet mit dem hier herausgearbeiteten Konzept des medialen Heilens auch eine Orientierung, um interdependente Auffassungen des Selbst in zukünftigen Untersuchungen theoretisch weiter zu fundieren. Auch in der evidenzbasierten medizinischen Praxis spielen Rituale, Symbole und kollektive Glaubensvorstellungen eine relevante Rolle, was aber im medizinischen und psychologischen Mainstream-Diskurs nicht ausreichend berücksichtigt wird. Interessant wäre es auch, die Kultur des medialen Heilens über quantitative Verfahren im Hinblick auf gesundheitliche Indikatoren zu untersuchen. So könnten weitere theoretische Brücken zwischen „individual“ und „Public Health“ entstehen, was für die Entwicklung einer umfassenden Gesundheitswissenschaft weiterführend wäre.

MARKUS WIENCKE, Berlin

KATARINA GREIFELD (Hg) 2013. *Medizinethnologie. Eine Einführung. (Ethnologische Paperbacks).* Berlin: Reimer, 204 S.

Dieses Paperback im handlichen Format führt als vierte eine Reihe von klassischen Einführungen in die Medizinethnologie fort, die seit 1985 im Reimer-Verlag erschienen sind. Die Herausgeberin und Autorin KATARINA GREIFELD überschaut eine lange Entwicklung des Faches aus akademischer und praktischer Perspektive. Sie hat eine Reihe

theorie- und feldforschungserfahrener Kolleginnen und Kollegen gewonnen, von denen dieser Band exemplarische Beiträge zusammenführt. Ein ausführliches Vorwort von WOLFGANG BICHMANN, dem Mitherausgeber der ersten beiden Einführungen, umreißt die Entwicklung der Medizinethnologie weltweit und in Deutschland in Zeiten globaler Konvergenz. Wir sehen die lange Tradition in Verbindungen zur Ethnologie, zur Sozialmedizin, zur angelsächsischen Medical Anthropology bis hin zur International Public Health, wie sie in Deutschland seit vielen Jahrzehnten vor allem in der Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin in Heidelberg gepflegt werden, der die meisten Autorinnen und Autoren verbunden sind. Bichmann zeigt die Fruchtbarkeit der interdisziplinären Perspektive, zeigt aber auch die Aufgaben, die noch nicht erfüllt sind, zum Beispiel im Bereich der Migrationsarbeit.

Die Einführung der Herausgeberin führt die Logik des Bandes vor Augen und erläutert, dass er seine Vorgänger nicht wiederholt, sondern fortführt. Sie gibt Orientierungen, indem sie Begriffe erläutert, das Verhältnis zur Geschichte des Faches und zur Biomedizin zusammenfasst und aktuelle und potenzielle Arbeitsfelder vorstellt.

In gleich langen Hauptteilen stellen in dieser Auswahl dann langjährig ausgewiesene Expertinnen und Experten Elemente der Medizinethnologie Südamerikas (JOSEF DREXLER), Ozeaniens (VERENA KECK), Afrikas (RUTH KUTALEK) und erstmalig Europas (NICHOLAS ESCHENBRUCH) dar. Der Band schließt mit dem aktuellen und „heißen“ Spezialthema der Beschneidung von Mädchen und Jungen. Ausgehend von den aktuellen Entwicklungen in der deutschen Gesetzgebung diskutieren KATARINA GREIFELD selbst, PETRA PFNADSCHEK und ARMIN PRINZ kulturelle, soziologisch-politische, und medizinische Aspekte vor allem mit Beispielen aus Afrika auf fachlich profunde Weise, vielfach auf Basis eigener Felderfahrungen. Gerade hier zeigt der Vergleich zu unserer europäischen Kultur und Geschichte mit dem Bezug zu kosmetischen Intimoperationen, wie die universell anwendbaren Konzepte der Medizinethnologie einen distanziert-sachlichen Blick auch auf Themen ermöglichen, in denen der nur in der eigenen Kultur Beheimatete sich schnell in normativ-weltanschaulichen, dadurch oft hoch emotionalen Diskussionen verrennen kann. Nur so können wir das Fremde in der Medizin, in Krankheit und Gesundheit versuchen zu verstehen.

Dieser Band eignet sich daher vorzüglich, das Themenfeld der Medizinethnologie aufzuspannen. Von der grundlegenden historischen Perspektive über weltanschauliche und soziologische Theoriebezüge bis zu medizinischer Kompetenz bietet er einen sachkundigen und gut lesbar geschriebenen Einstieg in dieses anspruchsvolle interdisziplinäre Fach, ohne in die Falle einer wechselseitig abwertenden Kritik von Fächern zu gehen, die nicht selten einseitige Darstellungen aus den Einzelwissenschaften belastet. So ist dieser Band für seine Bestimmung als Einführung ausgezeichnet geeignet, darüber hinaus aber auch all denen sehr zu empfehlen, die einen kompakten Überblick über die Medizinethnologie einiger Weltteile und speziell die medizinethnologische Sicht der weiblichen und männlichen Beschneidung gewinnen wollen.

Hinweise auf Standardwerke aus verschiedenen Epochen und Sachgebieten, ein Verzeichnis nützlicher Links und ein umfassender Literaturapparat runden das Werk ab. Einzig die (wenigen) Illustrationen könnte man sich noch etwas systematischer wünschen.

WINFRIED EFFELSBURG, Freiburg

ERIKA FISCHER-LICHTE 2012. *Performativität. Eine Einführung*. Bielefeld: transcript-Verlag, 240 S., [2. unveränderte. Aufl. 2013].

Theaterbühne und Körperbühne

Die Theaterwissenschaftlerin Erika FISCHER-LICHTE (FL) bezieht ihr Thema „Performativität“ auf Menschen, die mit ihrem Körper auf äußeren, gesellschaftlichen Bühnen etwas aufführen, das immer wieder variiert und Neues hervorbringt. Sowohl Akteure als auch Zuschauer bringen in ihrer Interaktion immer wieder neue Aspekte ans Licht menschlicher Erfahrung, die einzelne oder alle Teilnehmer miteinander teilen, obwohl das Neue nicht vermutet werden konnte. Für diese Art der Inszenierung im Theater müssen viele Menschen sich vorbereiten, um schließlich als Gruppe von Akteuren ein gemeinsames Stück äußerer Bewegung auf die äußere Bühne zu bringen. Diese äußeren Bewegungen werden Zuschauern präsentiert. Diese Zuschauer wollen sich an dem Spiel erfreuen, aber auch von den äußeren Bewegungen innerlich, d. h. auf ihren inneren Bühnen, profitieren. Diese inneren Bewegungen der Zuschauer können nur entstehen, wenn

die körperlichen Codierungen der Akteure in ihren Bewegungen als „etwas“ erkannt werden können, um sie dann im eigenen Körper als Übersetzung in Empfindungen, Phantasien, Stimmungen zu spüren.

„Die Perspektive des Performativen geht davon aus, dass kulturelle Phänomene und Prozesse neue Wirklichkeiten hervorbringen und nicht lediglich als Zusammenhänge von Zeichen zu begreifen sind, die es zu entziffern und zu verstehen gilt“, heißt es im Klappentext. Die Autorin macht es dem Leser indes nicht leicht, die genauen Bedeutungen zu entziffern, die sie mit dem Begriff „Performativität“ verbindet. Zum einen hat sie einen eigenen Sprachduktus, zum anderen werden zentrale Begriffe bei ihr weder definiert noch ausreichend umschrieben. Sie versteht Kultur mit Clifford Geertz als ein Bedeutungsgewebe, sagt jedoch nichts über die Natur von Bedeutung. Auch Hinweise auf ihr Verständnis der Entstehung des „Gewebes“ gibt sie nicht. Sie umkreist den Begriff der Semiotik, legt sich aber nicht auf eine Konzeption der Zeichenentstehung in Natur und Kultur fest. Sie beschreibt Vorgänge auf äußeren Bühnen mit äußeren materiellen Erscheinungen, ohne die inneren Bühnen der individuellen und körpergebundenen Phantasie- und Empfindungstätigkeit vergleichend daneben zu stellen. Wenn man mit Gerhard Roth „Denken als internalisierte Bewegung“ versteht (mündliche Mitteilung), wäre der Vergleich von Bewegungen außen und innen eine äußerst spannende Aufgabe. Denn auf den Bühnen internalisierter Bewegungen finden ebenfalls Inszenierungen statt, die auch nicht-materiellen Empfindungsqualitäten entsprechen. FL verwendet den Begriff der Wirklichkeit, ohne zwischen äußeren und inneren Wirkungen in Gewirken, die jeweils individuelle Wirklichkeit erzeugen, und zwischen individueller Wirklichkeit und gemeinsamer Gruppenwirklichkeit zu unterscheiden.

Für die psychosomatische Medizin sind diese Unterscheidungen ein absolutes Muss! Sie zitiert mehrfach van Genneps Konzept des Übergangsrituals, spezifiziert jedoch nicht, was genau die Transformation bewirkt, die sie mit diesem Modell in Aufführungen postuliert. Aus psychosomatischer Sicht ist daher der Begriff Performativität hier nur von den äußeren formalen Aspekten im wissenschaftlichen Denkmodus beschrieben. Der Erlebensmodus des Zuschauers, der mit Übersetzung im Rahmen der individuellen Erfahrungen, Ordnungen und Empfindungen zu tun

hat, wird ausgeklammert. Die wesentlichste Dimension des Erlebens bleibt außen vor. Eine ausführliche Darstellung aus psychosomatischer Sicht wird demnächst in diese Zeitschrift erscheinen.

LUDGER ALBERS, Wiesbaden

SILKE BERTRAM 2012. *Im Puls Papuas – Wo ich meine Seele vergaß – vier Jahre als Ärztin mit Familie in Papua Neuguinea*. Rottenburg a.N.: Sidihoni-Verlag, 299 S.

Was ist das für ein Buch!? Tagebuch, Reisebericht, ethnologische Einführung, persönliche Entwicklungsgeschichte oder das Von-der-Seele-Schreiben einer trans-kulturellen Belastungsstörung? Der Stoff ist jedenfalls ereignisvoll: 2001 entscheiden sich die Autorin und ihr Ehemann Frank mit ihren drei Kindern („das Leben ist doch ein Abenteuer!“) vier Jahre auf Karkar für die bayrische Mission „Eine Welt“ in Neuguinea zu arbeiten: sie halbtags als Ärztin, er halbtags als Architekt. Einsatzort ist Karkar, eine Vulkaninsel vor der Ostküste Neuguineas mit lebhaft wachsender Bevölkerung. Schon während der mehrmonatigen Orientierung beim Erlernen der Sprache und verschiedenen Krankenhaus-Praktika kommt es zu unerwarteten Ereignissen – denen später noch dramatischere folgen sollten. Dabei beschreibt sie die für Papua Neuguinea typischen gesellschaftlichen Phänomene, etwa das Wantok- bzw. Clan-System mit Adoption, Bonding mit dem Clan und dem Sanguma-Zauber, der die trifft, die von der Kollektivgesellschaft abweichen.

Schon bald kommen ihre Eltern zu Besuch, die bei einem touristischen Ausflug überfallen werden. Das Kinder mädchen geht verloren. Die Task Force wird gerufen. Sie sucht die Täter, greift brutal durch. Die Autorin muss die verletzten Wegelagerer im Krankenhaus versorgen. Anhand des Überfalls werden die Probleme der Insel dargestellt: Überbevölkerung, Kultur- und Generationenkonflikt, fehlende Arbeitsplätze. Es folgt ein Bericht über den neuen, einheimischen Arztkollegen, der sich offenbar als leicht kränkbar und unfähig herausstellt, so dass nicht er, sondern die Autorin „Officer in Charge“ wird. Nach erschreckenden Begegnungen mit einem von Drogen Berauschten, Schüssen auf den Krankenhauswagen u. ä. beruhigt sich die Situation allmählich. Es folgen mehrere touristische Ausflüge in verschiedene Landesteile Neuguineas, zuletzt auch ein erniedrigender

Überfall beim Einkaufen in der Stadt, bevor die Familie nach Deutschland zurückkehrt.

Ihre Sprache ist angefüllt mit vielen Adjektiven, blumenreich, streckenweise etwas übertrieben, umgangssprachlich, sehr direkt. Die Autorin bemüht sich um differenzierte und offene Gefühlsbeschreibungen. Diesem entnehme ich, dass es ihr v. a. um eine Erinnerungsbeschreibung für ihre Familie geht, an der sie uns dankenswerter Weise teilhaben lässt. Die Fremdheit, die uns in dieser Kultur begegnet, ließ einen bekannten Missionar formulieren: „Jeder, der auch nur für kurze Zeit in Neuguinea war, schreibt ein Buch darüber – und weiß es besser“ heißt es. Letzteres trifft für Frau Dr. Bertram nicht zu: sie beobachtet vorsichtig, hat Skrupel, hinterfragt, relativiert. Bald kennt sie sich besser mit den Glaubensvorstellungen und Riten der Papuas aus als mit ethischen Leitlinien und Ritualen des modernen christlichen Abendlandes. Der Alltag der Papuas mit „archaisch“ anmutenden Sitten erscheint zunächst völlig unverständlich, schließlich wird er auch dem Leser verstehbar und vertrauter.

Was fehlt?

– Die ethnologischen und politischen Aspekte, wie etwa in dem Buch *“The past & the future people”*, Romola McSwain, ISBN 0195505638 (*“the planters of Karkar occupied a position of power and status overshadowing by far that of the administration”*, S. 32, 1977),

– die Klarheit, Unaufgeregtheit und Tiefe der Aufzeichnungen der Missionarsfrau und ihre gelassene Geborgenheit in Gott in dem Buch *„Goldenes Leuchten hinter dem Grau“* von Irmgard Horndasch, ISBN 978-3-89514-716-6 (ein Buch, das man nicht aus den Händen legen will),

– die Entmystifizierung papuanischen Verhaltens in *„Gespräche am sterbenden Fluss – Ethnopsychanalyse bei den Iatmul in Papua Neuguinea“*, ISBN 978-3596422678, 1986, der Psychoanalytiker Fritz und Marca Morgentaler und Flocence Weiss.

Vermisst habe ich in dem Buch Bemerkungen zur politischen Situation des Landes, zur zunehmenden wirtschaftlichen Ausbeutung durch die Konzerne, auch zu den sozialen Bemühungen des Staates, hier insbesondere im Bereich der Gesundheitspolitik. Es werden keine Bemerkungen zu dem Auftrag gemacht, mit dem die Autorin von Mission EineWelt geschickt wurde. *„Im Puls Papuas“* ist indes ein streckenweise sehr kurzweiliges Buch für Freunde und die Familie der Autorin, auch für ehemalige

Mitarbeiter im Entwicklungs- oder Missionsdienst in Neuguinea* – möglicherweise aber ungeeignet für Zukünftige; es könnte sein, dass diese angesichts der Menge an fließendem Blut die Lust an ihrem Vorhaben verlieren. Dass dieses Buch sich hier mit der konkreten Arbeit von Ärzten in Übersee ausführlich befasst, halte ich für den großen Verdienst von Frau Dr. Bertram. Ich habe es gern gelesen und mich in manchem wiedergefunden.

ERNST SCHUMACHER,
Zell u. Aichelberg

* Auch der Rezensent arbeitete Anfang der achtziger Jahre im gleichen medizinischen Dienst in Papua Neuguinea.

OLIVER HERBERT 2011. *Todeszauber und Mikrosben. Krankheitskonzepte auf Karkar Island, Papua-Neuguinea*. Berlin: Reimer, 352 S., 14 Farb- u. 12 sw-Abb.

Herberts Arbeit untersucht Zauberei als Bestandteil indigener Krankheitskonzepte auf Karkar, einer vor der Nordostküste Papua-Neuguineas liegenden 360 qkm großen Insel. Der Autor ist Dermatologe und Ethnologe, hat dort in beiden Funktionen gearbeitet und dabei seine Studie als Vorarbeit zu einem interdisziplinären Public Health-Projekt der Universitäten Bremen und Sidney verfasst. Systematisch stellt Herbert zunächst das Feld der Studie vor, sodann indigene Vorstellungen von Krankheit und deren Ursachen, schließlich das zentrale Thema der Arbeit, Zauberei als Krankheitsursache.

Die Annäherung an das Thema erfolgt gemäß ethnologischer Terminologie „emisch“ und „etisch“ im ständigen Wechsel von (versuchter) Binnen- und europäischer Außenperspektive.

In der „etischen“ Darstellung des Studienfeldes macht Herbert dreierlei deutlich: 1) Antibiotika und Senkung der Kindersterblichkeit in den letzten 40 Jahren führten zu einer Vervierfachung der Bevölkerung (60 statt 15 Tausend) und einer Altersverteilung mit 70% unter 18-jährigen; 2) Diese Populationsdichte hat bei räumlicher Enge und begrenzter Ökonomie (Kokosnussfleisch, Kakao, Betelnüsse) soziale Folgen; 3) Zunahme der Zauberei zählt hypothetisch zu diesen Folgen.

Die Stichprobe, innerhalb derer Herbert mittels Fragebogen im lokalen „Pidgin“-Idiom seinen Forschungsfragen nachgeht, repräsentiert mit 400 Schülern adäquat zur Demographie den „youth

bulge". Hinzu kommen qualitative Interviews und schriftliche Dokumente.

Zur Krankheitslehre schreibt Herbert: „Hinsichtlich ihrer inneren Logik und konsequenten Folgerichtigkeit gleichen die Kausalketten der Karkar denen der Biomedizin (56f)“. Mit dieser „emischen“ Auffassung von Magie als vorwissenschaftlichem Kausalsystem bezieht sich der Autor explizit auf Marcel Mauss' Bezeichnung von Magie und Wissenschaft als „Variation(en) über das Thema des Kausalitätsprinzips“. James G. Frazer sprach im gleichen Sinne von „Theoretischer Magie“.

Am Material kann diese Gleichsetzung erhärtet werden. Für den Arzt sind die häufigsten Symptome der Patienten auf Karkar unspezifisch (Schwäche, Appetit- und Gewichtsverlust, Schmerzen Kopf-Rücken-Bauch, Fieber, Übelkeit und Erbrechen, Angst und Sorgen) bezüglich der unmittelbaren Zuordnung zu einem wissenschaftlichen Krankheitsbegriff. Nicht anders als in der europäischen allgemeinmedizinischen Praxisepidemiologie überwiegt die Unspezifität – aber in einer durch Tropenkrankheiten verursachten Fällverteilung.

Für den Karkar sind die Symptome ebenfalls unspezifisch – aber bezogen auf die Unterscheidung zwischen natürlicher oder übernatürlicher Verursachung. Beide Ursachen bewirken eine Störung der Harmonie (wanbel), wobei übernatürliche Harmoniestörungen durch menschenunabhängigen Ortszauber oder menschliche Praktiken entstehen können. Letztgenannte Magie ist schwarz oder „antisozial“ aus primär konkurrierender Absicht oder als sekundäre Reaktion dadurch Geschädigter. Diese emische Auffassung scheint aus Fragebögen und Interviews auf. Administrativ versucht ein „sorcery act“, dieses gesellschaftlichen Problems Herr zu werden.

Ethisch bietet Herbert folgende Erklärung. Wegen der sprunghaft gestiegenen Populationsdichte wird Zauberei zum zentralen Werkzeug, vermeintliche oder reale Konkurrenten zu schädigen. Aus gleichem Grund steigt auch die transzendente Populationsdichte, so dass die Zahl der Ahnengeister, die pro Fläche örtlichen Schadenszauber auslösen können, ebenfalls zunimmt.

Im zentralen Teil seiner Arbeit katalogisiert Herbert sämtliche Formen des magischen Zugriffs auf Gegner (ohne Objekte; durch Kontakt mit Objekten, Insertion oder Ingestion von Objekten) wie auch eigendynamischer örtlicher Magie infolge Ahnenaktivität samt jeweiliger Gegenmaßnahmen. Dieser Ka-

talog steht in der Tradition klassisch ethnologischer Erstbeschreibungen magischer Praktiken aus dem 19. Jahrhundert (James G. Frazer, Justinus Kerner) und wurde daher schon im „Journal de la Société des Océanistes“ 2012 als maßgeblicher Referenztext zukünftiger weiterer Forschung gewürdigt.

Herberts Thema hat überraschend an trister Aktualität gewonnen, seit Anfang dieses Jahres in anderen Regionen Papua-Neuguineas „Hexen“ enthauptet und verbrannt wurden und die UN dies verurteilt. Herbert diskutiert unter mehrfachem Wechsel von emischer und ethischer Perspektive abschließend eine Bewertung des Schadenszaubers und seiner Folgen. Dabei schränkt er die Gültigkeit einer nur hermeneutischen Betrachtung ein zugunsten normativer Kritik: „Sie (die Zauberei) wird zum Leidwesen der Bevölkerung auch in absehbarer Zukunft als fest verwurzeltes gesellschaftliches Phänomen auf Karkar ihren überwältigenden Einfluss beibehalten.“ Möglicherweise trug dem Autor diese Relativierung rein ethnologischer Perspektive unlängst den politikkorrekten Furor einer deutschen Fachrezension ein, in der nicht zuletzt das Mirandum „Kultursensibilität“ angemahnt wurde, dem der Autor nicht genüge.

Die Bedeutung dieser Arbeit besteht aber gerade in ihrer Ausgewogenheit zwischen einer emisch-deskriptiven Katalogisierung der Zauberei auf Karkar, einer ethischen Deutung ihrer Zunahme als Funktion demographisch-sozialen Wandels und einer souveränen Überschreitung des „emisch-ethisch“-Kontinuums angesichts normativer Herausforderungen wie Schadenszauber und Hexenverbrennung.

MARTIN KONITZER,
Schwarmstedt

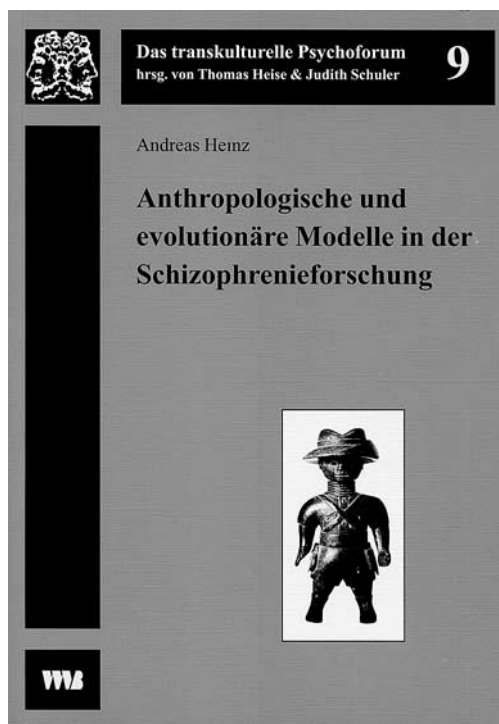
Geplante Rezensionen

- FRIEDRICHS HANS 2009. *Die Psychologie des Meskalinrausches*. Berlin: VWB.
- HSU E. & HARRIS S. (eds) 2010. *Plants, Heath and Healing*. Berghahn.
- KECK V. 2011. *The Search for a Cause*. Anthropol. Perspectives on a Neurological Disease, Guam. Univ. of Hawaii Press.
- Hehmeyer I. & Schöning H. (eds) 2012. *Herbal Medicine in Yemen*. Brill.
- Heinz A. & Kluge U. (Hg) 2012. *Einwanderung – Bedrohung oder Zukunft?* Frankfurt: Campus



Das transkulturelle Psychoforum

herausgegeben von PD Dr. Dr. Thomas Heise



HEINZ, ANDREAS

Anthropologische und evolutionäre Modelle in der Schizophrenieforschung

(*Das transkulturelle Psychoforum, Bd. 9*)

- 277 S. • Abb. u. Tab. • Register
- ISBN 978-3-86135-139-9

Hilft uns eine Analyse des magischen Denkens der Naturvölker, schizophrene Wahnideen besser zu verstehen? Und können schizophrene Psychosen als Rückfall auf ein entwicklungs geschichtlich frühes Niveau verstanden werden? Die vorliegende Arbeit setzt sich mit evolutionäre Modellen der Hirnorganisation und ihrer Störung auseinander, die die Theorien zur Entstehung der Schizophrenien im 20. Jahrhundert entscheidend geprägt haben. Psychotisches Erleben wurde als Rückfall auf eine individual- oder stammesgeschichtlich frühe Entwicklungsstufe verstanden, und in den Äußerungen psychotischer Patienten wurde nach Hinweisen auf ein primitives, prälogisches Wunschdenken oder eine konkretistische Un-

fähigkeit zur Abstraktion gesucht. Dabei wurde allerdings oft der zeitbezogene Kontext vernachlässigt, in dem die Beobachtungen zur angeblichen Primitivität der kolonisierten Völker und der schizophrenen Patienten gesammelt wurden. Die jeweiligen Erklärungsansätze werden in diesem Buch im Hinblick auf ihre interne Konsistenz, die Plausibilität der zugrunde liegenden anthropologischen oder neurobiologischen Modelle, und die inhärenten Bewertungen und ihre historische Entstehung untersucht.

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung
www.vwb-verlag.com • info@vwb-verlag.com